

Projet d'amélioration de la traduction des métadonnées des revues académiques en SHS

Histoire@politique, Revue de l'OFCE, Raisons politiques, Revue française de science politique, 20 & 21. Revue d'histoire.

Partant du postulat que la qualité des métadonnées des revues académiques est un important vecteur de la réputation de la recherche française à l'étranger, cinq revues scientifiques abritées par la Fondation nationale des sciences politiques (FNSP) s'associent avec les Presses de Sciences Po et l'Association des traducteurs et éditeurs en sciences sociales (ATESS) pour améliorer la qualité linguistique et scientifique des traductions des résumés courts et la pertinence des mots clés.

L'expérimentation porte sur deux années complètes de publication et comporte plusieurs volets : la création d'une formation des secrétariats de rédaction aux usages anglo-américains et aux problématiques du référencement, l'animation d'un pool de traducteurs spécialisés en sciences humaines et sociales ou encore le développement d'une taxonomie français/anglais partagée et libre sur les concepts clés en sciences humaines et sociales.